

## ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

**LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.**

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Certifique-se de que a voltagem eléctrica do aparelho corresponde à voltagem da sua rede eléctrica.
- Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Preste atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento do aparelho desde que as mesmas sejam vigiadas ou tenham recebido as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e sobre os riscos inerentes.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- NUNCA PASSE O CORPO DO APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO POR ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA DESTAS PARTES.
- MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.

- Assegure-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar o aparelho, regular os interruptores e antes de ligar a ficha na tomada e efectuar as ligações de alimentação.
- Antes de accionar o aparelho, verifique se está bem montado.
- Não accione o aparelho em vazio.
- NÃO TOQUE NAS PARTES EM MOVIMENTO.
- Não introduza as mãos ou objectos metálicos (garfos, facas, etc...) nas lâminas durante o funcionamento.
- Tome muito cuidado ao manusear as lâminas de maneira a não causar ferimentos.
- Não use o aparelho se as lâminas estiverem danificadas.
- Não use o aparelho para picar alimentos de consistência dura (ex.: cubos de gelo ou carne com osso).
- Para retirar a ficha da tomada, segure directamente na ficha e nunca a puxe pelo cabo.
- Não use o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por

uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.

- O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
- Este aparelho está em conformidade com a diretiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC e com o regulamento (EC) N.º1935/2004 de 27/10/2004 sobre os materiais em contacto comos alimentos.
- Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
- Caso decida descartar o aparelho como lixo, recomendamos que o deixe inoperante cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que torne inócuas as partes do aparelho que possam representar perigo, especialmente para as crianças que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

- 🔪

Para a correta eliminação do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2009/96/CE, leia o folheto em anexo.

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

**DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)**

A Pé
B Olhal para cabo
C Botão da velocidade I
D Botão da velocidade II
E Corpo do motor
F Teclas de desencaixe do pé

**MODO DE USO**

**ATENÇÃO:** MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.

- Monte o pé (A) no corpo do motor (E): encoste as duas partes e encaixe o pé (A) pressionando-o ligeiramente contra o corpo do motor (E) até ouvir o clique de encaixe (Fig. 2).

**ATENÇÃO:** Verifique se o pé está bem encaixado antes de accionar o aparelho.

- Este aparelho permite preparar molhos, cremes, maionese, sopas e papas, cocktails e batidos. Pode ser usado para picar alimentos dentro de um recipiente (copo ou taça) ou directamente no tacho, já fora do lume para evitar o sobreaquecimento. Para evitar salpicos de alimento durante o funcionamento, aconselha-se ligar e desligar o aparelho; todavia recomenda-se usá-lo sempre de modo intermitente (por impulsos), uma vez que o melhor rendimento do aparelho é obtido sem inilteis sobreaquecimentos do motor.

**ATENÇÃO:** Respeite o tempo máximo de 30 segundos para a preparação da receita, depois desligue o aparelho e deixe-o arrefecer até à temperatura ambiente.

- Prepare o alimento a ser batido (já esmiuçado) num recipiente ou tacho e insira a ficha do aparelho na tomada.

- O aparelho dispõe de 2 velocidades: dependendo do alimento, carregue no botão (C) para bater a uma velocidade mais baixa ou no botão (D) para bater a uma velocidade maior (Fig. 3).

- Após o uso, espere a lâmina parar e retire a ficha da tomada.

- Para desmontar o aparelho, prima ao mesmo tempo as duas teclas (F) e desencaixe o pé (A) (Fig. 4).

**LIMPEZA**

**ATENÇÃO:** NUNCA PASSE O CORPO DO APARELHO, A FICHA E O CABO ELÉCTRICO POR ÁGUA OU OUTROS LÍQUIDOS. USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA DESTAS PARTES.

**ATENÇÃO:** MESMO COM O APARELHO DESLIGADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE MONTAR OU DESMONTAR OS COMPONENTES PARA EFECTUAR A LIMPEZA.

- Limpe o corpo do motor (E) com um pano húmido.

- Lave o pé (A) com água quente e, se necessário, um detergente neutro.

**ATENÇÃO:** Verifique se, após a limpeza, não ficou água na parte interna do pé (A) antes de montá-lo novamente no corpo do motor (E).

**RECEITA DE MAIONESE**

- Coloque num copo alto 15 gr. de vinagre branco e 4 ovos;
- bata com a velocidade "I";
- verta lentamente o óleo ou azeite (150 gr. de óleo para cada ovo) e bata com a velocidade "II" até a emulsão começar a endurecer. Se o óleo aparecer na superfície, pare de bater, mexa com uma colher e depois volte a bater mais 15 segundos.

## NL BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

**VÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN.**

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden; na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Het apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte lichamelijke, sensoriele of mentale capaciteiten en door personen die geen ervaring en kennis hebben met dit apparaat mits ze worden bijgestaan of nadat ze aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken en over de gevaren die verbonden zijn aan het gebruik hiervan.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houdt het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen. Mogen niet met het apparaat spelen
- DE BASIS VAN HET APPARAAT, DE STEKKER HET ELEKTRICITEITSSNOER NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM ZE TE REINIGEN.
- OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.
- Dr oog altijd goed de handen af voordat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of geregeld en voordat de stekker of de elektrische verbindingen worden aangeraakt.
- Voordat het apparaat in werking wordt gezet controleer of het goed samengesteld is.
- Laat het apparaat niet leeg werken.
- NOOIT DE BEWEGENDE ONDERDELEN AANRAKEN.
- Nooit de handen en metalen gereedschappen zoals vorken, messen, enz., tussen de messen steken tijdens de werking.

- Pas goed op bij het behandelen van de de messen zodat verwondingen worden voorkomen.

17.Het apparaat niet gebruiken als de

messen zijn beschadigd.

- Het apparaat niet gebruiken voor het fijnhakken van te harde etenswaren (bijvoorbeeld: ijsblokjes of vlees met botten).

- Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.

- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum.

- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentieservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.

- Dit apparaat is conform aan de richtlijn 2006/95/EG en EMC 2004/108/EG, en aan de regelgeving (EC) No. 1935/2004 van 27/10/2004 voor materialen die in contact komen met etenswaren.

- Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiks-garantie.

- Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.

🔪 Voor het correct vernietigen van het apparaat volgens de Europese

Richtlijn 2009/96/CE lees het speciale blaadje dat bij het product wordt geleverd.

### DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

**BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)**

A Steel
B Snoerdoorgang met oogje
C Knop snelheid I
D Knop snelheid II
E Motorbasis
F Toetsen steel verwijderen

**GEBRUIKSAANWIJZINGEN**

**PAS OP:** OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.

- Monteer de steel (A) op de motorbasis (E): zet de twee delen tegen elkaar en steek de steel (A) erin door hem zacht op de motorbasis (E) te drukken totdat u een klik hoort die aangeeft dat ze geblokkeert is (Fig. 2).

**PAS OP:** Controleer of de steel goed gemonteerd is voordat het apparaat wordt gebruikt.

- Met de blender kunnen sauzen, soepen, mayonaise, pap voor kinderen, cocktails en milkshakes gemaakt worden.

De blender kan gebruikt worden met een beker of direct in de pan met de etenswaren nadat de pan van het vuur weggehaald is om oververhitting te voorkomen. Om tijdens de werking spatters te vermijden wordt het aangeraden om het apparaat aan en uit te zetten als het ondergedompeld is in de houder met

de etenswaren; het wordt verder aangeraden om het apparaat met tussenpauzes te gebruiken omdat op deze manier de kwaliteit van het product verbeterd en de onnodige oververhitting van de motor van het apparaat voorkomt.

**PAS OP:** Respecteer de maximale tijd van 30 secondes voor de voorbereiding van het recept en laat vervolgens het apparaat afkoelen tot op kamertemperatuur.

- Stop de etenswaren die fijngemaakt moeten worden in een speciale beker en steek de stekker in een stopcontact.
- De blender beschikt over 2 snelheden naar gelang de etenswaren die fijngemaakt moeten worden, druk zacht op de knop (C) voor een lage snelheid, of op de knop (D) voor een hogere snelheid (Fig. 3).
- Na het gebruik, wacht totdat het mes helemaal stilstaat en trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Voor het loshalen moet u gelijktijdig op de twee toetsen (F) drukken en de steel (A) verwijderen (Fig. 4).

**REINIGEN**

**PAS OP:** DE BASIS VAN HET APPARAAT, DE STEKKER HET ELEKTRICITEITSSNOER NOOIT ONDER WATER OF ANDERE VLOEISTOFFEN ZETTEN, GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM ZE TE REINIGEN.

**PAS OP:** OOK ALS HET APPARAAT NIET IN WERKING STAAT MOET DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WORDEN GETROKKEN VOORDAT DE ONDERDELEN WORDEN VERWIJDERD OF GEMONTEERD OF VOORDAT HET APPARAAT WORDT GEREINIGD.

- Reinig de motorbasis (E) met een vochtige doek.

- Voor het reinigen van de steel (A) wordt het aange-raden om warm water te gebruiken en eventueel een neutraal reinigingsmiddel.

**PAS OP:** Let op dat na het reinigen geen water achterblijft aan de binnenkant van de steel (A) voordat ze weer op de motorbasis (E) geplaatst wordt.

**RECEPT MAYONAISE**

- Stop in een beker met hoge randen 15 gr. witte azijn en 4 eieren;
- start de pimer op snelheid "I";
- giet langzaam olie in de beker (150 gr. voor ieder ei) en ga naar de snelheid "II" als het mengsel dikker wordt. Als de olie op het oppervlakte blijft, zet de pimer uit en meng alles met de hand en zet de pimer vervolgens weer aan voor 15 secondes.

## EL ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε αφύλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση της συσκευής αρκεί, αυτά τα πρόσωπα, να ευρίσκονται υπό έλεγχο ή να τους έχουν δοθεί οδηγίες πώς να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή με ασφάλεια και για τους κινδύνους που συνδέονται με τη χρησιμοποίηση της ίδιας της συσκευής.
- Η παρούσα συσκευή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά. Κρατάτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από την πρόσβαση των παιδιών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η΄ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ, ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥΣ.

- ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ Η΄ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ Η΄ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ.

- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι πάντα καλά στεγνά πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στη συσκευή ή πριν αγγίξετε το ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι τέλεια συναρμολογημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή άδεια.
- ΜΗΝΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΑ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.
- Μη βάζετε τα χέρια και μην εισάγετε μεταλλικά σκεύη, όπως πηρούνια, μαχαίρια, κλπ., στις λεπίδες κατά τη λειτουργία τους.
- Προσέξτε ιδιαίτερα στο χειρισμό των λεπίδων, ώστε να αποφύγετε τον τραυματισμό.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή εάν οι λεπίδες έχουν κάποια βλάβη.
- Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή για να κόψετε τρόφιμα με ιδιαίτερη σκληρότητα (για παράδειγμα: παγάκια ή κρέας με κόκαλα).
- Γιά την αποσύνδεση του ρευματολήπτη, κρατήστε τον καλά και αποσπάστε τον από την πρίζα τούχου. Μην τον αποσπάτε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι ελαττωματική. Σ΄ αυτή τη περίπτωση πηγαίνετέ την στο πιάο κοντινό Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Κέντρο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ή εν τέλει από εξειδικευμένο άτομο κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή έχει επινοηθεί ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να προορισθεί γιά εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Η παρούσα συσκευή είναι σύμφωνη με την Οδηγία 2006/95/ΕΚ και 2004/108/ΕΚ σχετικά με την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EMC και τον κανονισμό (ΕΚ) υπ’ αριθμόν 1935/2004 της 27/10/2004 σχετικά με τα υλικά που προορίζονται να έλθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- Πιθανές μετατροπές στο παρόν προϊόν που δεν έχουν κατηγορηματικά εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν άρση της ασφάλειας και της εγγύησης της χρήσης της από τον χρήστη.
- Όταν αποφασίσετε να αποσυρете ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αβλαβή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά γιά τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προστά

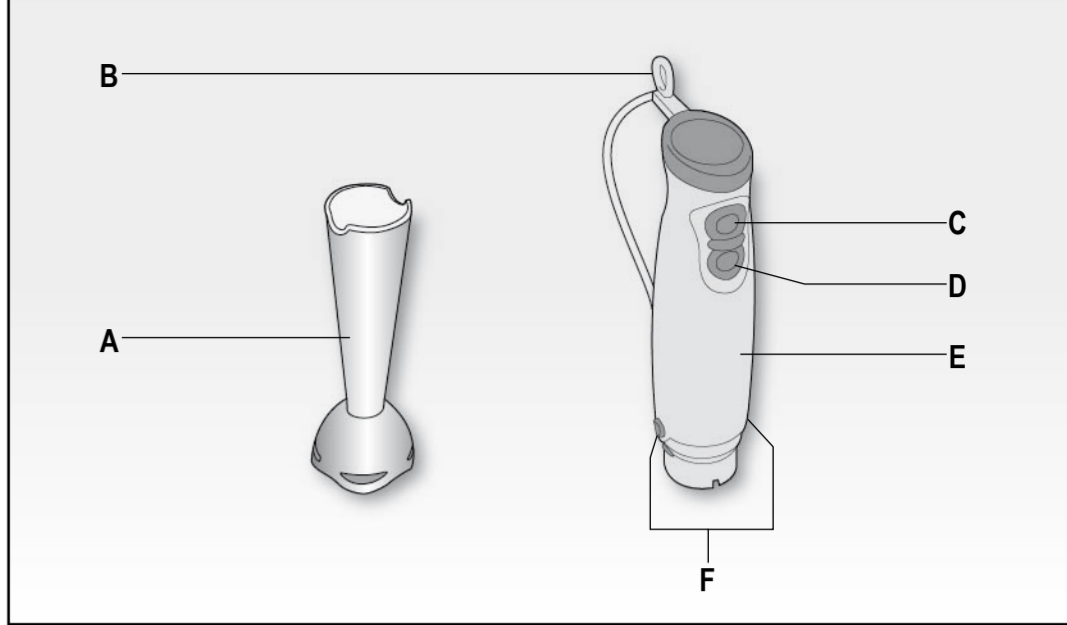


Fig. 1

στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.

- 🔪

Για τη σωστή απόσυρση του προϊόντος σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2009/96/ΕΚ παρακαλείστε να διαβάσετε το συνημμένο στο προϊόν ειδικό φυλλάδιο.

### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (Εικ. 1)**

A Ράβδος
B Πέρασμα καλωδίου με άγκιστρο στήριξης
C Πλήκτρο Ταχύτητας I
D Πλήκτρο Ταχύτητας II
E Σώμα κινητήρα
F Πλήκτρα απόσπασης ράβδου

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ Η΄ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ Η΄ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ.

- Συναρμολογήστε τη ράβδο (Α) στο σώμα κινητήρα (Ε): πλησιάστε τα δύο μέρη και συνδέστε τη ράβδο (Α) πιέζοντας την ελαφρά στο σώμα κινητήρα (Ε) μέχρι να ακουστεί το κλικ της σύνδεσης (Εικ. 2).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι έχετε συναρμολογήσει οσασά τη ράβδο πριν προχωρήσετε στη χρήση.

- Το ραβδοπλάνητερ σάς επιτρέπει να παρασκευάσετε σάλτσες, σουπές, μαγιονέζες, παιδικές τροφές, oocktails και frappé. Μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε με ένα δοχείο ή κατ΄ ευθείαν βυθισμένο στην καταρρόλα που περιέχει τα τρόφιμα αφού αυτή έχει απομακρυνθεί από την εστία για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση. Για να αποφύγετε πτασίλιασμα των τροφίμων κατά την επεξεργασία συνιστάται να θέτετε σε λειτουργία και να αφήνετε τη συσκευή ενώ είναι βυθισμένη στο δοχείο με τα τρόφιμα: συνιστάται επίσης να τη χρησιμοποιείτε διακεκομμένα, για να πετύχετε έτσι καλύτερη ποιότητα επεξεργασίας και να αποφύγετε μια περιττή υπερθέρμανση του κινητήρα της συσκευής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τηρήστε το μέγιστο χρόνο των 30 δευτερολέπτων για την παρασκευή της συνταγής, στη συνέχεια αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μέχρι τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

- Τοποθετήστε τα τρόφιμα που θα πολιτοποιήσετε σε ένα κατάλληλο δοχείο και συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος.

- Το ραβδοπλάνητερ διαθέτει δύο ταχύτητες: ανάλογα με το είδος των τροφίμων που θα πολιτοποιήσετε, ασκήστε στο πλήκτρο (C) μια ελαφρά πίεση για να έχετε τη μικρότερη ταχύτητα, ή στο πλήκτρο (D) για μια μεγαλύτερη ταχύτητα (Εικ. 3).

- Αφού τελειώσετε με τη χρήση, περιμένετε να σταματήσει εντελώς η λεπίδα και στη συνέχεια αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- Για τη διαδικασία της αποσυναρμολόγησης είναι αναγκαίο να πιάσετε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα (F) και να αποσπάσετε τη ράβδο (Α) (Εικ. 4).

**ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΩΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η΄ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΟΥΣ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ Η΄ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ ΤΑ ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΡΗ Η΄ ΠΡΙΝ ΠΡΟΧΩΡΗΣΕΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΗΣ.

- Καθαρίστε το σώμα κινητήρα (Ε) με ένα υγρό πανί.
- Για τον καθαρισμό της ράβδου (Α) συνιστάται το πλύσιμο με ζεστό νερό χρησιμοποιώντας, αν είναι αναγκαίο, ένα ουδέτερο απορρυπαντικό.

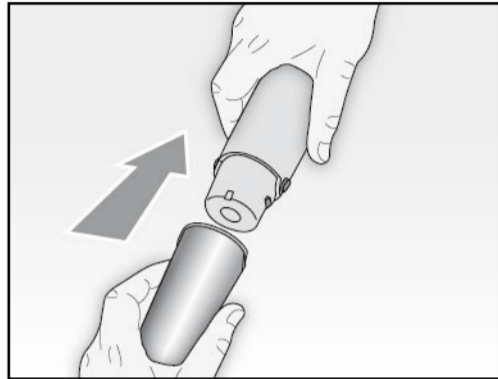


Fig. 2

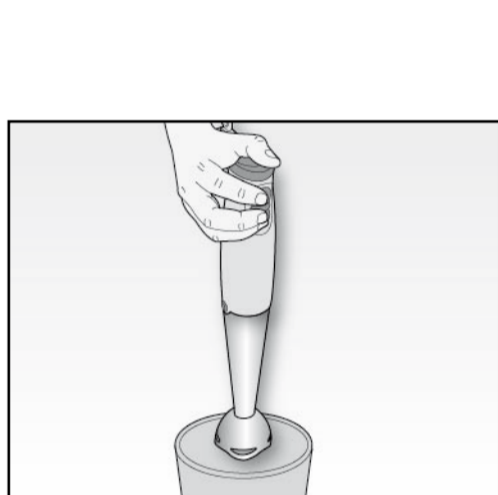


Fig. 3

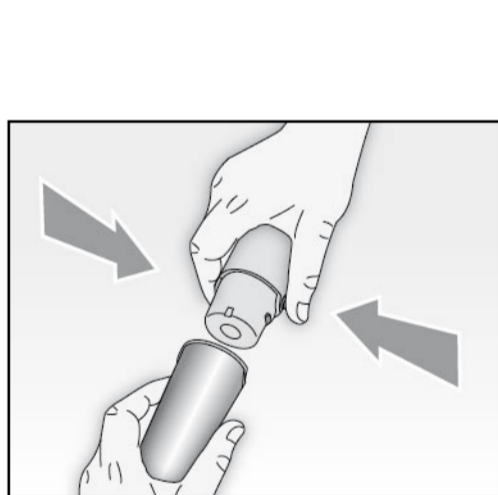


Fig. 4

- Złożyć trzonek (A) na korpusie (E) silnika: zbliżyć do siebie dwie części i wstawić trzonek (A) dociskając lekko do korpusu silnika (E), aż do momentu usłyszenia zatrzaśnięcia się blokady (Rys. 2)

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia, upewnić się czy zamontowaliśmy prawidłowo trzonek.

- Mikser umożliwiła przygotowanie sosów, zup, majonezów, papiek dla dzieci, koktajli i frappe’. Można go użytkować wraz z pojemnikiem lub stosować bezpośrednio zanurzony w garnku zawierającym wszystkie artykuły spożywcze po zdjęciu z ognia, dla uniknięcia zbytniego rozgrzania. Aby uniknąć odprysków pożywienia podczas miksowania zaleca się uruchamiać oraz wyłączać urządzenie w czasie, gdy jest zanurzone w pojemniku z artykułami spożywczymi, zaleca się ponadto, aby używać je w sposób przerywany, ponieważ tylko tak osiągnie się lepszą jakość produktu i uniknie się bezużytecznego przegrzewania silnika urządzenia.

**UWAGA:** Przestrzegać maksymalnego czasu przygotowania receptury wynoszącego 30 sekund, po czym postawić urządzenie do ochłodzenia, aż do osiągnięcia temperatury otoczenia.

- Przygotować potrawy do miksowania w odpowiednim pojemniku i włączyć wtyczkę do gniazdka prądu.
- Mikser dysponuje 2 różnymi prędkościami: w zależności od rodzaju potrawy do zmiksowania należy wykonać lekkie naciśnięcie przycisku (C) dla uzyskania niższej prędkości, albo nacisnąć przycisk (D) dla uzyskania wyższej prędkości.(Rys. 3).
- Po zakończeniu użytkowania, należy odczekać do całkowitego zatrzymania się noża i następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu.
- Podczas operacji rozkładania należy nacisnąć jednocześnie dwa przyciski (F) i wyjąć trzonek (A) (Rys. 4).

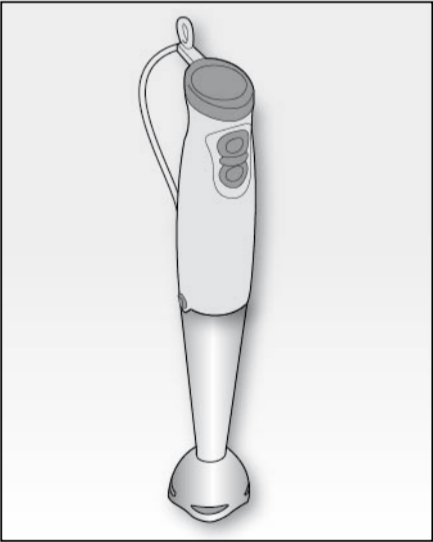
**CZYSZCZENIE**  
**UWAGA:** NIE ZANURZAĆ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH, UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.

**UWAGA:** TAKŻE GDY PRZYRZĄD NIE JEST UŻYTKOWANY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO PRZED ZAŁOŻENIEM LUB ODŁĄCZENIEM POJEDYŃCZYCH CZĘŚCI ALBO PRZED PRZEPROWADZENIEM CZYSZCZENIA.
- Oczyszczyć korpus silnika (E ) za pomocą wilgotnej szmatki.
- Dla oczyszczenia trzonka (A) zaleca się płukanie w ciepłej wodzie z wykorzystaniem, w razie konieczności, obojętnego detergentu.

**UWAGA:** Po oczyszczeniu, przed ponownym założeniem trzonka na korpusie silnika (E) należy upewnić się, czy nie pozostała woda we wnętrzu trzonka (A).

**PRZEPIS NA MAJONEZ**

- Wrzucić do pojemnika o wysokich bokach 15 gramów białego octu i 4 jajka;
- uruchomić przycisk prędkości „1”;
- włąć powoli olej do pojemnika (150 gramów oleju na każde jajko) i gdy emulsja zacznie się zagęszczać należy przejść na szybkość „11”. Jeżeli olej pozostanie na powierzchni należy wyłączyć urządzenie, wymieszać ręcznie zawartość pojemnika i ponownie włączyć mikser na 15 sekund.



**CE** **881 - 881/2**

złożone.

13. Nie powodować funkcjonowania urządzenia na sucho.

14. NIE DOTYKAĆ NIGDY CZĘŚCI RUCHOMYCH.

15. Nie wkładać rąk i nie wprowadzać narzędzi metalowych jak widelce, noże itp. do elementów tnących podczas funkcjonowania przyrządu.

16. Poświęcać wiele uwagi podczas operowania nożami, w taki sposób, aby uniknąć zranienia się.

17. Nie używać urządzenia, jeżeli ostrze jest uszkodzone.

18. Nie używać urządzenia do siekania artykułów spożywczych mających zbyt twardą konsystencję (przykład: kostki lodu lub mięso z kością).

19. Dla odłączenia wtyczki, należy objąć ją bezpośrednio i odłączyć od gniazdka na ścianie. Nie odłączaj nigdy wtyczki ciągnąc ją za przewód.

20. Nie używać przyrządu, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, lub jeżeli sam przyrząd okazuje się uszkodzony; w tym przypadku należy dostarczyć go do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.

21. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego obsługę techniczną lub przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w sposób zapobiegający powstaniu wszelkiego ryzyka.

22. Przyrząd został zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być przeznaczony do użytku handlowego lub przemysłowego.

23. Urządzenie jest zgodne z dyrektywami 2006/95/WE i EMC 2004/108/WE, a także z regulaminem (WE) nr 1935/2004 z dnia 27/10/2004 dotyczącymi materiałów wchodzących w kontakt z produktami żywnościowymi.

24. Ewentualne zmiany tego produktu, nieuzgodnione wyraźnie z producentem, mogą powodować spadek bezpieczeństwa i utratę gwarancji użytkownika z winy użytkownika.

25. W momencie podjęcia decyzji o zniszczeniu jako odpad tego przyrządu, zaleca się uczynienie go niezdolnym do pracy poprzez odcięcie przewodu zasilającego. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych części przyrządu, które mogłyby stanowić zagrożenie, szczególnie dla dzieci, które mogłyby używać tego przyrządu dla własnych zabaw.

26. Składniki opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci jako potencjalne źródło zagrożenia.

**UWAGA:** Należy zapoznać się z informacjami załączonymi do produktu, w celu prawidłowej uytlizacji na podstawie Dyrektywy europejskiej 2009/96/WE.  
**PRZECHOWYWAĆ TE ZALECENIA.**  
**OPIS URZĄDZENIA. (Rys. 1)**

A Trzonek ze stali
B Przewód z oczkiem
C Przycisk prędkości I
D Przycisk prędkości II
E Korpus silnika
F Przyciski wyjmowania trzonka

**ZALECENIA DLA UŻYTKOWANIA**  
**UWAGA:** TAKŻE GDY PRZYRZĄD NIE JEST UŻYTKOWANY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO PRZED ZAŁOŻENIEM LUB ODŁĄCZENIEM POJEDYŃCZYCH CZĘŚCI ALBO PRZED PRZEPROWADZENIEM CZYSZCZENIA.

11. Upewnić się, przed dotknięciem wtyczki i połączeń zasilających, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wszyztkie wszyztki znajdujące się na przyrządzie.

12. Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się czy jest ono prawidłowo

**czyszczenie:**

**تنبيه:** لا تعمر أبداً جسم المنتج و القابض وسلك الكهرياء في الماء أو في أي سوائل أخرى. استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.

**تنبيه:** حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.

- نظف جسم المحرك (E) باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لتنظيف الزراع (A) ينصح بغسله بالماء الساخن، واستخدام منظف حيادي إذا لزم الأمر.

**تنبيه:** تأكد، بعد التنظيف، من عدم وجود ماء في الجزء الداخلي من الزراع (A) قبل إعادة تركيبه على جسم المحرك (E).

**طريقة عمل المايونيز**

١ ضع ١٥ جم من الخل الأبيض داخل وعاء ذو حواف عالية وأضف ٤ بيضيات.

٢ صب الجهاز على السرعة الأولى.

٣ شغل بيضه الزيت في الوعاء (١٥٠ جم زيت لكل بيضة) واخلط على السرعة العالية بعد أن تبدأ كثافة الخليط في الزيادة.

إذا بقي الزيت على سطح الخليط أطفئ الجهاز واخلط يدويًا ثم أعد تشغيل المضرب لمدة ١٥ ثانية أخرى.

**PL**

## WAŻNE OSTRZEŻENIA

**PRZECZYTAĆ TE ZALECENIA PRZED UŻYCIEM.**

Używając przyrządu elektryczne należy zastosować odpowiednie zabezpieczenia, między innymi:

- Upewnić się, czy napięcie elektryczne w przyrządzie odpowiada temu w waszej sieci elektrycznej.
- Nie pozostawiać przyrządu bez opieki wtedy, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej; odłączyć go po każdym użytkowaniu.
- Nie pozostawiać przyrządu ponad lub blisko źródeł ciepła.
- Nie pozostawiać przyrządu wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp...).
- Uważać, czy przewód elektryczny nie dotyka gorących powierzchni.
- Ten przyrząd nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby upośledzone fizycznie, czuciowo lub umysłowo (wliczając w to dzieci). Użytkownicy, bez doświadczenia i nie znający przyrządu lub którzy nie otrzymali odpowiednich zaleceń dotyczących użytkowania przyrządu będą musialy być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Zastosowanie produktu przez dzieci nie jest zalecane. Przechowywać urządzenie i jego przewód z dala od zasięgu dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- NIE ZANURZAĆ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH, UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.
- TAKŻE GDY PRZYRZĄD NIE JEST UŻYTKOWANY, NALEŻY ODŁĄCZYĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA PRĄDU ELEKTRYCZNEGO PRZED ZAŁOŻENIEM LUB ODŁĄCZENIEM POJEDYŃCZYCH CZĘŚCI ALBO PRZED PRZEPROWADZENIEM CZYSZCZENIA.
- Upewnić się, przed dotknięciem wtyczki i połączeń zasilających, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wszyztkie wszyztki znajdujące się na przyrządzie.
- Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się czy jest ono prawidłowo

١٥ لا تضع يدك أو تدخل أية أدوات معدنية كالشووك والسكاكين وغيرها داخل الشفرات أثناء عملها.

١٦ انتبه جيداً أثناء التعامل مع الشفرات لتجنب حدوث حروح.

١٧ لا تستخدم الجهاز إذا تلفت الشفرات.

١٨ لا تستخدم الجهاز لتقطيع الأغذية الصلبة (مكعبات الثلج أو اللحم المختلط بعظم).

١٩ لنزع الفيتشة من عن المقبض قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم أبداً سحبها من عن بعد.

٢٠ تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود عطب أو ضرر بالفيتشة أو بالمسلك الكهربائي أو بالجهاز نفسه ، بل في هذه الحالة يجب عليكم حمله الى اقرب مركز صيانة مرخص.

٢١ في حالة وجود ضرر أو عطب بالمسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على أية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع اي خطر.

٢٢ تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.

٢٣ هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية EC/١٠٨/٢٠٠٤ و EMC/٩٥/٢٠٠٦ ، وكذلك يطابق القاعدة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٠٠٤/١٠/٢٧ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

٢٤ اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.

٢٥ في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع المسلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز أو احدى مكوناته للعب و اللهو.

٢٦ من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.

**UWAGA:** Wyłączyć przycisk prędkości I.

٢٧ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية CE/٩٦/٢٠٠٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

**قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**

**وصف الجهاز (شكل ١)**

A ذراع

B مكان خروج المسلك مزود بحلقة للتعليق

C زر السرعة الأولى

D زر السرعة الثانية

E جسم المحرك

F أزرار فتح الزراع

**إرشادات الإستخدام**

**تنبيه:** حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.

- ركب الزراع (A) على جسم المحرك (E). قرب الجزئين من بعضهما البعض وقم بتركيب الزراع (A) وتشفيفه بالضغط عليه برفق على جسم المحرك (E) حتى تسمع صوت بيل على إحكام التركيب (شكل ٢).

**تنبيه:** تأكد من تركيب الزراع بطريقة صحيحة قبل البدء في استخدام الجهاز.

- يمكنك الخلط من اعداد الصلصة والحساء و المايونيز وأنواع حساء الأطفال والكوكتيل و الممليك شيك (مخفوق الحليب مع الایس كريم).

يمكن استخدام الجهاز مع اإداء خاص به أو عن طريق عمره مباشرة في الإناء الذي يحتوي على الطعام بعد الانتهاء من طهيهِ و إبعاد الإناء عن الموقد لتجنب زيادة حرارة الجهاز بصورة مفرطة.

لتجنب خروج رذاذ الطعام أثناء العمل، ينصح بإطفاء وتشغيل الجهاز وهو مغفور في الإناء المحتوي على الطعام، كما ينصح باستخدامه بطريقة منقطعة، حيث أن بهذه الطريقة فقط يمكنك الحصول على أفضل جودة للمنتج، كما أنك ستجنب زيادة حرارة محرك الجهاز بشكل مفرط.

**تنبيه:** يجب مراعاة الزمن الأقصى للتشغيل والذي يبلغ ٣٠ ثانية لتجنبير الوجيهات. بعدها يجب ترك الجهاز ليبرد حتى يصل لدرجة حرارة الغرفة.
- قم بتجهيز الأطعمة التي ستقوم بخلطها مسبقاً في وعاء مناسب ثم صل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

- الخلاط مزود بسرعتين: تبعاً لنوع الطعام المراد خلطه اضغط على الزر (C) برفق للحصول على السرعة المنخفضة، أو على الزر (D) للحصول على السرعة العالية (شكل ٣).

- بعد انتهاء الإستخدام، انتظر حتى تتوقف الشفرات تماماً ثم افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

- لفك الجهاز، يجب الضغط على الزرين (F) معاً وجذب الزراع (A) في نفس الوقت (شكل ٤).

١٥ لا تضع يدك أو تدخل أية أدوات معدنية كالشووك والسكاكين وغيرها داخل الشفرات أثناء عملها.

١٦ انتبه جيداً أثناء التعامل مع الشفرات لتجنب حدوث حروح.

١٧ لا تستخدم الجهاز إذا تلفت الشفرات.

١٨ لا تستخدم الجهاز لتقطيع الأغذية الصلبة (مكعبات الثلج أو اللحم المختلط بعظم).

١٩ لنزع الفيتشة من عن المقبض قوموا بمسكها بحزم من القرب و لا يجب عليكم أبداً سحبها من عن بعد.

٢٠ تجنبوا إستعمال الجهاز في حالة وجود عطب أو ضرر بالفيتشة أو بالمسلك الكهربائي أو بالجهاز نفسه ، بل في هذه الحالة يجب عليكم حمله الى اقرب مركز صيانة مرخص.

٢١ في حالة وجود ضرر أو عطب بالمسلك الكهربائي، يجب ان يتم إستبداله من قبل الشركة المصنعة أو من قبل مركز الرعاية الفنية التابعة لها، أو على أية حال من قبل فني مؤهل و ذلك لتفادي حدوث أو وقوع اي خطر.

٢٢ تم تصنيع الجهاز لإستعمال منزلي فقط و لذا يجب عدم إستعماله في إطار صناعي أو تجاري.

٢٣ هذا الجهاز يطابق التوجيهات الأوروبية EC/١٠٨/٢٠٠٤ و EMC/٩٥/٢٠٠٦ ، وكذلك يطابق القاعدة (EC) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٠٠٤/١٠/٢٧ الخاصة بالمواد المتلامسة مع الأطعمة.

٢٤ اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها الجهاز لها ان تشكل خطر على المستخدم و تبطل فاعلية الضمان.

٢٥ في حالة اردتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجعله غير قادر على العمل من خلال نزع المسلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الأجزاء التي لها ان تشكل خطر على الأطفال و الذين من الممكن ان يستعملوا الجهاز أو احدى مكوناته للعب و اللهو.

٢٦ من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الأطفال اذا ما تم تركها بمتناولهم.

**РЕЦЕПТ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МАЙОНЕЗА**

- В посуду с высоким бортом поместить 15 гр. белого уксуса и 4 яйца;
- Установить таймер на скорость "1";
- Медленно влить масло в посуду (150 гр. масла на каждое яйцо) и перейти на скорость "11", когда эмульсия начнет густеть. Если масло остается на поверхности, выключить прибор, перемешать вручную и установить таймер на 15 секунд.

**UWAGA:** Wyłączyć przycisk prędkości I.

### تنبيهات مهمة

٢٧ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية CE/٩٦/٢٠٠٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

**قوموا بالاحتفاظ بهذه التعليمات**

**وصف الجهاز (شكل ١)**

A ذراع

B مكان خروج المسلك مزود بحلقة للتعليق

C زر السرعة الأولى

D زر السرعة الثانية

E جسم المحرك

F أزرار فتح الزراع

**إرشادات الإستخدام**

**تنبيه:** حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.

- ركب الزراع (A) على جسم المحرك (E). قرب الجزئين من بعضهما البعض وقم بتركيب الزراع (A) وتشفيفه بالضغط عليه برفق على جسم المحرك (E) حتى تسمع صوت بيل على إحكام التركيب (شكل ٢).

**تنبيه:** تأكد من تركيب الزراع بطريقة صحيحة قبل البدء في استخدام الجهاز.

- يمكنك الخلط من اعداد الصلصة والحساء و المايونيز وأنواع حساء الأطفال والكوكتيل و الممليك شيك (مخفوق الحليب مع الایس كريم).

يمكن استخدام الجهاز مع اإداء خاص به أو عن طريق عمره مباشرة في الإناء الذي يحتوي على الطعام بعد الانتهاء من طهيهِ و إبعاد الإناء عن الموقد لتجنب زيادة حرارة الجهاز بصورة مفرطة.

لتجنب خروج رذاذ الطعام أثناء العمل، ينصح بإطفاء وتشغيل الجهاز وهو مغفور في الإناء المحتوي على الطعام، كما ينصح باستخدامه بطريقة منقطعة، حيث أن بهذه الطريقة فقط يمكنك الحصول على أفضل جودة للمنتج، كما أنك ستجنب زيادة حرارة محرك الجهاز بشكل مفرط.

**تنبيه:** يجب مراعاة الزمن الأقصى للتشغيل والذي يبلغ ٣٠ ثانية لتجنبير الوجيهات. بعدها يجب ترك الجهاز ليبرد حتى يصل لدرجة حرارة الغرفة.
- قم بتجهيز الأطعمة التي ستقوم بخلطها مسبقاً في وعاء مناسب ثم صل الجهاز بمصدر التيار الكهربائي.

- الخلاط مزود بسرعتين: تبعاً لنوع الطعام المراد خلطه اضغط على الزر (C) برفق للحصول على السرعة المنخفضة، أو على الزر (D) للحصول على السرعة العالية (شكل ٣).

- بعد انتهاء الإستخدام، انتظر حتى تتوقف الشفرات تماماً ثم افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي.

- لفك الجهاز، يجب الضغط على الزرين (F) معاً وجذب الزراع (A) في نفس الوقت (شكل ٤).

بольшую осторожность при обращении с ножами.

17. Не используйте устройство, если ножи повреждены.

18. Не используйте прибор для измельчения слишком твердого продукта (например, кубики льда или мясо с костями).

19. При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.

20. Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

21. Если электрический провод повреждён, он должен быть заменён Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.

22. Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.

23. Данное устройство соответствует требованиям директив 2006/95/ЕС и ЭМС 2004/108/ЕС и Регламенту (ЕС) № 1 935/2004 от 27/110/2004 на материалы, контактирующие с пищевыми продуктами.

24. Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.

25. В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.

26. Составные части упаковки не должны оставляться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.

**UWAGA:** Wyłączyć przycisk prędkości I.

٢٧ للتخلص من المنتج بطريقة صحيحة طبقاً للائحة الأوروبية CE/٩٦/٢٠٠٩، نرجو قراءة النشرة الخاصة الملحقة بالمنتج.

**РЕЦЕПТ ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ МАЙОНЕЗА**

يجب التقيد ببعض الاحتياطات أثناء استعمال المواد الكهربائية ومنها ما يلي:

١ . تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.

٢ . تفادوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل إستعمال.

٣ . لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.

٤ . لا تتركوا الجهاز عرضة لعرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ،).

٥ . تجنبوا تلامس المسلك الكهربائي ببساحيات ساخنة.

٦ . يمكن أن يستخدم الجهاز أشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو ممن ليس لديهم خبرة ومعرفة بالجهاز بشرط أن يكون هذا تحت رقابة أو بعد إعطائهم إرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وحول المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز نفسه.

٧ . الأطفال لا يمكنهم استخدام هذا الجهاز . احفظ الجهاز وسلكه بعيداً عن متناول الأطفال.

٨ . يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.

٩ . لا تعمر أبداً جسم المنتج و القابض وسلك الكهرياء في الماء أو في أي سوائل أخرى.

استخدم فقط قطعة من القماش المبلل لتنظيفهم.

١٠ . حتى عندما لا يكون الجهاز في وضع التشغيل يجب فصله عن مصدر التيار الكهربى قبل تركيب أو فك الأجزاء المفردة وقيل التنظيف.

- Монтировать ножку (A) на корпус двигателя (E); совместить обе части и вставить ножку (A), слегка нажав на корпус двигателя (E) до щелчка, указывающего на блокировку (Рис. 2).

**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь в правильности монтировки ножи перед использованием.

- Блендер предназначен для приготовления соусов, супов, майонеза, детского питания, коктейлей и фрappe. Его можно использовать с контейнером или непосредственно погружая в кастрюлю с пищевым продуктом, предварительно сняв ее с огня для предотвращения перегрева. Для предотвраще-

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι, μετά τον καθαρισμό, δεν υπάρχει νερό στο εσωτερικό μέρος της ράβδου (A) πριν την επανασυναρμολογήσετε στο σώμα κινητήρα (E).

**ΣΥΝΤΑΓΗ ΜΑΙΟΝΕΖΑΣ**

1. Βάλτε, στο εσωτερικό ενός δοχείου με ψηλά τοιχώματα, 15 gr. λευκό ξύδι και 4 αυγά.

2. Θέσατε σε λειτουργία το ρομβοειδέντερ στην ταχύτητα “1”.

3. ρίξτε σιγά σιγά το λάδι στο δοχείο (150 gr. λάδι για κάθε αυγό) και περάστε στην ταχύτητα “11” όταν το γαλάκτωμα αρχίσει να πυκνώνει. Αν το λάδι παραμένει στην επιφάνεια, οβήστε, ανακατώνετε στο χέρι και ενεργοποιήστε πάλι το ρομβοειδέντερ για 15 δευτερόλεπτα.

**RU**

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ**

Использовать электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

1. Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.

2. Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.

3. Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.

4. Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).

5. Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.

6. Прибор может быть использован лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний только при условии, что такие лица находятся под контролем или прошли инструктаж по безопасному применению прибора и рисках, связанных с его использованием.

7. Данное устройство не может использоваться детьми. Храните прибор и его шнур в недоступном для детей месте.

8. Дети не должны играть с прибором.